

## hoja de datos de seguridad

según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

### \* 1 Identificación de la sustancia o preparado y de la sociedad o empresa

· **Datos del producto**

· **Nombre Comercial Spray rojo/verde/azul para el mercado de ganado**

· **Uso de la sustancia / de la preparación** Marcaje de animales

· **Productor/suministrador**

Raidex GmbH  
Neuhäuser Str. 17  
D-72581 Dettingen/Erms  
Tel.: +49-7123-9751-0

Fax: +49-7123-9751-33

· **Sector de información** Véase más arriba

· **Información para casos de emergencia**

Servicio Nacional de Información Toxicológica  
Instituto Nacional de Toxicología  
c/Luis Cabrera, 9  
28002 Madrid  
Tel.: +34-1-562-04-20

### \* 2 Composición/información sobre los componentes

· **Característica química**

· **Descripción** Mezcla formada por las sustancias especificadas a continuación con adiciones no peligrosas.

· **Sustancias peligrosas contenidas**

CAS: 64-17-5 etanol	< 75%
EINECS: 200-578-6 F; R 11	

CAS: 74-98-6 propano licuado	< 30%
EINECS: 200-827-9 F+; R 12	

CAS: 67-63-0 2-propanol	< 19%
EINECS: 200-661-7 Xi, F; R 11-36-67	

CAS: 106-97-8 butano, puro	< 10%
EINECS: 203-448-7 F+; R 12	

CAS: 81-88-9 cloruro de 9-(2-carboxifenil)-3,6-bis(dietilamino)xantilio	< 1,0%
EINECS: 201-383-9 Xn, N; R 22-41-68-51	

Neozapon Grün 975	< 1,0%
R 52/53	

CAS: 2390-60-5 cloruro de [4-[4-(dietilamino)-alpha-[4-(etilamino)-1-naftil]benciliden]ciclohexa-2,5-dien-1-iliden]	< 0,25%
EINECS: 219-232-0 dietilamonio	
T, N; R 25-41-50/53	

· **Indicaciones adicionales**

La componente con la CAS: 81-88-9 sólo está contenida en el "spray de marcar ganado de color rojo".

El colorante en el "spray de marcar ganado de color verde" tiene la denominación R 52/53. La cantidad que se utiliza es inferior al 1,0 %.

El colorante en el "spray de marcar ganado de color azul" tiene la denominación R 25-41-50/53. La cantidad que se utiliza es inferior al 0,25 %.

El texto de las indicaciones de peligro aquí incluidas se puede consultar en el capítulo 16.

### 3 Identificación de peligros

· **Denominación del peligro:**



F+ Extremadamente inflamable

( se continua en página 2 )

## hoja de datos de seguridad según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

### Nombre Comercial **Spray rojo/verde/azul para el mercado de ganado**

( se continua en página 1 )

· **Indicaciones adicionales sobre peligros para personas y medio ambiente:**

Es obligatorio identificar el producto a razón del procedimiento de cálculo de la "Directiva general de clasificación de preparaciones de la EU" en su última versión vigente.

¡Cuidado! El depósito está bajo presión.

Tiene efectos narcotizantes.

R 12 Extremadamente inflamable.

R 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usado

No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente Manténgase alejado de cualquier fuente de ignición - No fumar

Manténgase fuera del alcance de los niños

· **Sistema de clasificación:**

La clasificación corresponde a las listas actuales de la CE, complementándose, no obstante, con información procedente tanto de la literatura especializada como de empresas.

#### 4 Primeros auxilios

· **Tras aspiración:**

Suministrar suficiente aire fresco y, para mayor seguridad, consultar el médico.

Las personas desmayadas deben depositarse y transportarse en posición decúbito lateral estable.

· **Tras contacto con la piel:** Lavar con agua

· **Tras contacto con los ojos:**

Limpiar los ojos abiertos durante varios minutos con agua corriente.

En caso de trastornos persistentes consultar un médico.

· **Tras ingestión:**

En el sector industrial queda prácticamente excluido que se ingiera de forma inadvertida. Si se ingiriese el producto oralmente:

Enjuagar la boca y beber agua abundantemente.

Pero a una persona inconsciente nunca darle algo por la boca.

Contactar un médico y presentar la hoja de datos de seguridad.

· **Indicaciones para el médico:**

· **Pueden presentarse los síntomas siguientes:**

Después de aspirar elevadas concentraciones:

Dolor de cabeza

Náuseas

Vértigo

Debilidad

Pérdida de la consciencia

Tras ingestión:

Irritaciones en las mucosas

Vómitos

Trastornos estomacales e intestinales

#### 5 Medidas de lucha contra incendios

· **Sustancias extintoras apropiadas:**

Polvo extintor

Anhídrido carbónico

· **Sustancias extintoras inapropiadas por razones de seguridad:**

Agua.

Agua a chorro lleno.

· **Peligro particular debido a la sustancia, sus productos de combustión o gases generados:** No se conocen.

· **Equipo especial de protección:** Llevar puesto un aparato de respiración autónomo.

· **Indicaciones adicionales**

El calentamiento conlleva aumento de presión, peligro de estallido y explosión. Enfriar inmediatamente los barriles y recipientes próximos con agua pulverizada y retirarlos a ser posible de la zona de peligro.

Los restos de incendio así como el agua de extinción contaminada deben eliminarse de acuerdo con las normativas vigentes.

El agua de extinción contaminada debe recogerse separadamente y no debe entrar en el alcantarillado.

( se continua en página 3 )

**hoja de datos de seguridad**  
según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

**Nombre Comercial Spray rojo/verde/azul para el marcado de ganado**

( se continua en página 2 )

**6 Medidas en caso de vertido accidental**

- **Medidas preventivas relativas a personas:**  
Asegurarse de haya suficiente ventilación.  
Al haber vapores/polvo/aerosol, utilizar protección respiratoria.



Llevar puesto equipo de protecció. Mantener alejadas las personas sin protección.

- Prohibido fumar - mantener alejadas posibles fuentes de incendio
- **Medidas para la protección del medio ambiente:**  
No dejar que se introduzca en el alcantarillado ni que contamine las aguas.  
Al penetrar en las aguas o en el alcantarillado avisar a las autoridades correspondientes.  
Evitar la penetración en el subsuelo/la tierra.  
Al penetrar en el suelo, avisar a las autoridades competentes.
- **Procedimiento de limpieza/recepción:**  
Asegurar suficiente ventilación.  
No enjuagar con agua ni productos de limpieza acuosos.  
Absorber con material de absorción incombustible (por ej. arena, tierra, tierra de diatomeas).  
Verter en depósitos apropiados de recuperación o evacuación.  
Eliminar el material contaminado como desecho según item 13.

**7 Manipulación y almacenamiento**

- **Manipulación:**
- **Instrucciones para una manipulación segura:**  
Abrir y manejar el recipiente con cuidado.  
Asegurar suficiente ventilación/aspiración en el sitio de trabajo.  
Evitar el contacto con la piel y con los ojos.  
Evitar la inhalación de los vapores.
- **Instrucciones preventivas contra incendios y explosiones:**



Mantener alejadas las fuentes de encendido. No fumar.

- Tomar medidas contra cargas electrostáticas.  
Cuidado: recipiente bajo presión. Protegerlo de la luz solar directa y de temperaturas superiores a 50°C. Aun después de usar, no forzarlo para abrirlo ni quemarlo.  
No rociar sobre llamas ni cuerpos incandescentes.
- **Almacenamiento:**
- **Exigencias impuestas a locales de almacén y recipientes:**  
Almacenar en un lugar refrigerado.  
Seguir las disposiciones administrativas para el almacenamiento de envases con gas comprimido.
- **Indicaciones para el almacenamiento combinado:**  
Almacenar separado de alimentos.  
Conservar fuera del alcance de alimentos.
- **Instrucciones adicionales sobre las condiciones de almacenamiento:**  
Almacenar el recipiente en un lugar bien ventilado.  
Proteger del calor y de la luz directa del sol.  
Proteger de heladas.
- **Clase de almacenamiento:** 2B Envases de gas a presión

**8 Controles de la exposición/protección personal**

- **Instrucciones adicionales para el acondicionamiento de instalaciones técnicas:** Sin datos adicionales, ver item 7

( se continua en página 4 )

**hoja de datos de seguridad**  
según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

**Nombre Comercial Spray rojo/verde/azul para el marcado de ganado**

( se continua en página 3 )

· **Componentes con valores límites admisibles que deben controlarse en el puesto de trabajo:**

**64-17-5 etanol**

LEP 1910 mg/m<sup>3</sup>, 1000 ml/m<sup>3</sup>

**74-98-6 propano licuado**

LEP (b)

**67-63-0 2-propanol**

LEP Valor de corta duración: 1250 mg/m<sup>3</sup>, 500 ml/m<sup>3</sup>

Valor de larga duración: 998 mg/m<sup>3</sup>, 400 ml/m<sup>3</sup>

**106-97-8 butano, puro**

LEP 1935 mg/m<sup>3</sup>, 800 ml/m<sup>3</sup>

· **Indicaciones adicionales:** Sirvieron de bases los listados vigentes en el momento de la elaboración.

· **Equipo de protección individual:**

· **Medidas generales de protección e higiene:**

Se deben observar las medidas de seguridad para el manejo de productos químicos.

No aspirar gases/vapores/aerosoles.

Evitar el contacto con la piel.

No comer ni beber durante el trabajo.

Proteger la piel profilácticamente con pomada protectora.

Lavarse las manos antes de los descansos y al final del trabajo.

· **Protección respiratoria:**

Si la ventilación es insuficiente, usar protección respiratoria.

Aparato filtrador para uso breve:

Filtro A

· **Protección de manos:**

Guantes de protección.

El material del guante deberá ser impermeable y resistente al producto / a la sustancia / al preparado.

Por falta de pruebas no se puede recomendar ningún material del guante para el producto / el preparado / la mezcla de sustancias químicas.

Se elige el material del guante teniendo en cuenta los tiempos de resistencia a la penetración, los intervalos de permeación y la degradación.

· **Material para guantes**

La elección del guante adecuado no dependerá únicamente del material sino también de las características de calidad y habrá diferencias de un fabricante a otro. El producto presenta un preparado compuesto de varias sustancias y no se puede calcular de antemano la resistencia de los materiales del guante por lo que ésta se deberá comprobar antes de su uso.

· **Tiempo de penetración del material para guantes**

El fabricante de los guantes de seguridad comprobará y cumplirá los tiempos exactos de resistencia a la penetración.

· **Protección de ojos:** Gafas herméticas de protección.

· **Protección del cuerpo:** Ropa protectora para el trabajo.

**\* 9 Propiedades físicas y químicas**

· **Datos generales**

<b>Forma:</b>	Aerosol
<b>Color:</b>	Rojo Verde Azul
<b>Olor:</b>	Característico

· **Cambio de estado**

**Punto de fusión/intervalo de fusión:** Indeterminado

**Punto de ebullición/intervalo de ebullición:** No aplica porque es aerosol

· **Punto de inflamación:** No aplica porque es aerosol

· **Autoinflamabilidad:** El producto no es autoinflamable.

· **Peligro de explosión:** El producto no es explosivo; sin embargo, pueden formarse mezclas explosivas de vapor/aire.

( se continua en página 5 )

**hoja de datos de seguridad**  
según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

**Nombre Comercial Spray rojo/verde/azul para el mercado de ganado**

( se continua en página 4 )

- **Densidad:** Indeterminado
- **Solubilidad en / miscibilidad con Agua:** Insoluble

**10 Estabilidad y reactividad**

- **Destrucción térmica / condiciones a evitar:**  
No se descompone si se almacena y maneja adecuadamente.  
Condiciones a evitar: ver el punto 7
- **Reacciones peligrosas** No se conocen reacciones peligrosas.
- **Productos de descomposición peligrosos:** No se conocen productos de descomposición peligrosos.

**11 Información toxicológica**

- **Toxicidad aguda:**
- **Valores LD/LC50 (dosis letal/dosis letal 50%) relevantes para la clasificación:**  
No disponemos de datos cuantitativos acerca de la toxicología de esta sustancia/producto.
- **Efecto estimulante primario:**
- **En la piel:**  
Puede ocasionar leves irritaciones en la piel.  
Tiene efecto desengrasante sobre la piel
- **En el ojo:** Es posible que se presente un leve efecto irritante.
- **Sensibilización:** No se conoce ningún efecto sensibilizante
- **Indicaciones toxicológicas adicionales:**  
La inhalación de vapores concentrados y su ingestión producen estados similares a la narcosis y jaquecas, vértigos, etc.

**\*12 Información ecológica**

- **Indicaciones generales:**  
Considerar las indicaciones de aplicación del fabricante o suministrador.  
Spray rojo/verde para el mercado de ganado:  
Nivel de perjuicio para el agua 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua.  
No dejar que se infiltre, sin diluir ni en grandes cantidades, en las aguas subterráneas, aguas ni en la canalización.  
Peligro para el agua potable cuando penetren cantidades importantes en el subsuelo o en las aguas.  
Spray azul para el mercado de ganado:  
Nivel de perjuicio para el agua 2 (autoclasificación): peligroso para el agua.



No dejar que se infiltre en las aguas subterráneas, aguas ni en la canalización.

Ya al penetrar al subsuelo en cantidades pequeñas, representa un peligro para el agua potable.  
De acuerdo con el anexo 4 de las Prescripciones Administrativas de las Substancias con Riesgo ante el Agua (VwVwS) del 17.05.1999

**13 Consideraciones relativas a la eliminación**

- **Producto:**
- **Recomendación:**



No debe eliminarse junto con la basura doméstica. No debe llegar al alcantarillado.

Debe ser sometido a un tratamiento especial conforme a las normas oficiales.

( se continua en página 6 )

**hoja de datos de seguridad**  
según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

**Nombre Comercial Spray rojo/verde/azul para el mercado de ganado**

( se continua en página 5 )

- **Embalajes sin limpiar:**
- **Recomendación:** Eliminar conforme a las disposiciones oficiales.

**14 Información relativa al transporte**

- **Transporte terrestre ADR/RID y GGVS/GGVE (internacional/nacional):**



- **Clase ADR/RID-GGVS/E** 2 5F Gases
- **Número UN:** 1950
- **Label** 2.1
- **Denominación de la carga:** 1950 AEROSOLS
- **Observaciones:** Cantidad limitada: 1 l por cada envase interior, 30 l por cada unidad de envío.

- **Transporte marítimo IMDG/GGVSee:**



- **Clase IMDG:** 2
- **Número UN:** 1950
- **Label** 2.1
- **Número EMS:** F-D,S-U
- **Contaminante marino:** No
- **Nombre técnico correcto:** AEROSOLS

- **Transporte aéreo ICAO-TI e IATA-DGR:**



- **Clase ICAO/IATA:** 2
- **Número UN/ID:** 1950
- **Label** 2.1
- **Nombre técnico correcto** AEROSOLS

**\*15 Información reglamentaria**

- **Distintivo según las directrices de la CEE:**  
El producto está catalogado y etiquetado según las directrices de la CEE/Reglamento sobre sustancias peligrosas.
- **Letra indicadora y denominación de la peligrosidad del producto:**



F+ Extremadamente inflamable

- **Frases-R:**  
12 Extremadamente inflamable.  
67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.

- **Frases-S:**  
3/7 Consérvese el recipiente bien cerrado y en lugar fresco.  
9 Consérvese el recipiente en lugar bien ventilado.  
16 Conservar alejado de toda llama o fuente de chispas - No fumar.  
24/25 Evítese el contacto con los ojos y la piel.

( se continua en página 7 )

## hoja de datos de seguridad según 91/155/CEE (2001/58/CEE)

fecha de impresión 17.06.2004

refundido el 17.06.2004

### Nombre Comercial **Spray rojo/verde/azul para el mercado de ganado**

( se continua en página 6 )

- 33 Evítese la acumulación de cargas electroestáticas.
- 43 En caso de incendio, úsese arena, dióxido de carbono o producto en polvo. No usar nunca agua.
- 51 Úsese únicamente en lugares bien ventilados.
- 60 Elimínense el producto y su recipiente como residuos peligrosos.

· **Distintivo especial de ciertas preparaciones:**

Recipiente a presión. Protéjase de los rayos solares y evítese exponerlo a temperaturas superiores a 50°C. No perforar ni quemar, incluso después de usado

No vaporizar hacia una llama o un cuerpo incandescente Manténgase alejado de cualquier fuente de ignición - No fumar

Manténgase fuera del alcance de los niños

· **Disposiciones nacionales:**

· **Clase de peligro para las aguas:**

CPA 1 (autoclasificación): escasamente peligroso para el agua.

Spray rojo/verde/ para el mercado de ganado

CPA 2 (autoclasificación): peligroso para el agua.

Spray azul para el mercado de ganado

### \* 16 Otra información

Los datos se fundan en el estado actual de nuestros conocimientos, pero no constituyen garantía alguna de cualidades del producto y no generan ninguna relación jurídica contractual.

· **Motivos de cambio** Mejora general

· **Indicaciones de peligro relevantes**

- 11 Fácilmente inflamable.
- 12 Extremadamente inflamable.
- 22 Nocivo por ingestión.
- 25 Tóxico por ingestión.
- 36 Irrita los ojos.
- 41 Riesgo de lesiones oculares graves.
- 50/53 Muy tóxico para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- 51 Tóxico para los organismos acuáticos.
- 52/53 Nocivo para los organismos acuáticos, puede provocar a largo plazo efectos negativos en el medio ambiente acuático.
- 67 La inhalación de vapores puede provocar somnolencia y vértigo.
- 68 Posibilidad de efectos irreversibles.

· **Sector que expide la hoja de datos:**

KFT-Chemieservice Marienstr. 3 D-64347 Griesheim  
Postfach 1451 D-64345 Griesheim

Tel.: +49-6155-823241 Fax: +49-6155-823246

· **Interlocutor** Angelika Torges

· **\* Datos modificados en relación con la versión anterior**

Los capítulos marcados con un \* indican cambios con respecto a la última versión.